ENDIKA VAZQUEZ ORTEGA (1, guztira 2)
TAG
Sinaduraren data: 04/03/2026
HASH: 10aac42475aeaaa187640497efb892ea

AINOA ALONSO BASALDUA (2, guztira 2)
Langileria eta Zerbitzu Orokorreko burua / Jefa área de Personal y Servicios Generales
Sinaduraren data: 04/03/2026
HASH: 786ee930ac4c3507154ee630c9754dfff

UDAKO AISIALDIKO PROGRAMA KONTRATATZEKO JOLASKETAN,UDAJOLASEAN ETA KIROLET@N PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRA-TIBO PARTIKULARREN PLEGUA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINIS-TRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL SERVICIO RELATIVO AL PROGRAMA DE OCIO DE VERANO DE GETXO KIROLAK: JUGUETEANDO, DIVERTIVERANO Y KIROLET@N

BALDINTZAK

1.- Kontratuaren gaineko araubide juridikoa

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz esleitutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

- Administrazioko klausula berezi hauen barruan jasotzen diren klausulak, baita baldintza teknikoen pleguetan (BTP) ematen diren manuak ere.

- Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea (SPKL). Honek espainiar ordenamendu juridikoan sartzen ditu Europar Legebiltzarreko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Direktibak.

- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

- Ekainaren 22ko 11/2007 Legea, Herritarren Zerbitzu Publikoetarako Sarbide Elektronikoari buruzkoa.

- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39 Legea.

- Zuzenbide Pribatuko arauak aplikatuko dira aipatu berri diren xedapenek ebatzi ezin ditzaketen kontratuaren ondorio, betetze eta amaieraren interpretazioak eragin ditzaketen gaiak konpontzeko zuzenbide osagarri gisa.

- Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen

CLAUSULAS

1.-Régimen Jurídico del Contrato

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

- Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del pliego de condiciones técnicas (PCT).

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.

- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público, en lo que no se oponga al LCSP.

- Ley 11/2007, de 22 de junio, de Acceso Electrónico de los Ciudadanos a los Servicios Públicos (LAE)

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

- Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas de las disposiciones acabadas de citar.

- En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 44

artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Kontratuaren xedea.

Plegu honetan oinarriturik egiten den kontratuaren xedea da Fadurako eta Gobelako Kiroldegietan emango den aisialdi-programa (Jolasketan, Udajolasean, Kirolet@n kontratatzea, programa bera sustatzeko baita kanpoko jarduerak ere.

Getxo kirolak-eko asisialdiko programa haurrentzako aisialdi hezigarriaren lan ildoaren barruan dago eta Getxoko umeei udalerriaren barnean udako beren oporrei aukera ludiko bat eskaini behar du.

Pleguak kontratuko izaera izango du. Horregatik, gogobete beharreko administrazio beharrak kontratuaren xedea hartzen dutenak dira, eskaintzen den zerbitzu publikoa egokiena izan dadin. Horretarako, ikastaroen berezitasuna aintzat hartuta, ikastaroak zatika banatzen dira.

CPV klasifikazioa (Kontratu publikoen hiztegi bateratua), kontratuaren objekturena, hain zuzen, honakoa da:

92621000-00: Kirol ikuskizunerako sustapen zerbitzuak.

Kontratuaren xedearen CPA sailkapena (Produktuen Estatistikako Sailkapena Jardueren arabera) honakoa da:

9311911: Aisia eta kirol ekintzen sustapen zerbitzuak

3.- kontratuaren indarraldiaren epea.

Kontratuak **urteko bateko (1) iraupena** izango du, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita. Kontratuaren luzapen bakarra urtebetekoa (1) izan daiteke, eta kasu horretarako SPKLaren 29.2 artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da.

Kontratuaren izaera aintzat hartuta exekuzio epea uztailaren 1etik abuztuaren 31era arte, biak barne, emango da.

4.- Kontratuaren aurrekontua.

Kontratu honen iraupenaren gehieneko prezioa (urte bat) **114.833,40 eurokoa da**, %10 BEZa barne. Zenbateko horretatik, 10.439,40 euro dagozkio BEZari.

2.- Objeto del Contrato.

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto la contratación por concurso abierto del servicio para la promoción del programa de ocio, en la modalidad de Jugueteando, Divertiverano, y Kirolet@n, a impartir en los Polideportivos de Fadura y Gobela, así como actividades al aire libre.

El programa de ocio de Getxo Kirolak se enmarca en el ámbito del ocio educativo dirigido a infancia y ha de ofrecer a la infancia de Getxo una alternativa lúdica para sus vacaciones de verano dentro del municipio

Por ello, las necesidades administrativas a satisfacer son las que comprenden el objeto del contrato, en aras a que el servicio público que se presta sea el idóneo y comprenderá también las labores que detalla el Pliego de Prescripciones Técnicas, que tendrá carácter contractual.

La Clasificación CPV (Vocabulario Común de Contratos Públicos) del objeto del contrato es la siguiente:

92621000-0: Servicios de promoción de espectáculos deportivos.

Clasificación CPA (Clasificación Estadística de Productos por Actividades).

931911: Servicios de promoción de actos deportivos y ocio.

3.- Vigencia del contrato.

El contrato tendrá un plazo de duración de **un (1) año** desde la firma del contrato y podrá ser objeto de una única prórroga de duración de 1 (un) año, rigiendo para este supuesto lo previsto en el artículo 29.2 LCSP.

Dada la naturaleza del contrato, el plazo de ejecución material abarcará del 1 de julio al 31 de agosto, ambos incluidos.

4.- Presupuesto del Contrato.

El precio máximo por el plazo de duración de este contrato (1 año) es de **114.833,40 euros,** I.V.A. del 10% incluido. De aquella cantidad,

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 44

corresponde en concepto de I.V.A el importe de 10.439,40 euros.

Lizitazio-tasa 20,55 eurokoa da orduko, BEZik gabe, eta BEZa % 10ekoa da.

El tipo de licitación es de 20,55 euros/hora IVA excluido, siendo el IVA del 10%.

Urtean, guztira: **5.080 ordu/urtean;** guztira, **114.833,40 €, BEZa barne**.

Total anual: **5.080 horas/anuales**, siendo el importe total de **114.833,40€ IVA incluido.**

Lizitatzaileek prezio hori hobetu ahal izango dute.

Dicho precio podrá ser mejorado por los licitadores.

Kontratuaren aurrekontuan unitateko prezioak sartuko dira, behar bezala banakatuta, eta horiek izango dira aginduko dutenak kontratua gauzatzen den bitartean. Kontratuan aurreikusitako orduak, BTPen eta eranskinetan ezarritakoaren arabera.

El presupuesto del contrato incluirá el precio unitario debidamente desglosado, que será el que regirá durante la ejecución del mismo. Las horas previstas en el contrato son las que se prevén en el PCT y anexos.

AURREKONTUAREN BANAKAPENA

DESGLOSE DEL PRESUPUESTO

SPKLaren 100.2 artikulua betearazteko lizitazioaren aurrekontua ondoren zehazten den bezala banakatzen da:

Dando cumplimiento al artículo 100.2 de la LCSP se desglosa el presupuesto base de licitación de la siguiente manera:

Aurreko paragrafoetan agertzen den aurrekontuaren banakaketa egiteko aurreko kontratazioetatik ateratako datuak hartu dira kontutan.

Para el desglose del presupuesto recogido en los párrafos anteriores se han tenido en cuenta los datos derivados de contrataciones anteriores.

AURREKONTUAREN BANAKETA EUROAK/URTEAN **PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO**		
KONTZEPTUA / CONCEPTO		**ZENBATEKOA / IMPORTE**
ZUZENEKO KOSTUAK COSTES DIRECTOS	**Pertsonal GASTUAK** / GASTOS Personal	94.852,37€
	Material GASTUAK / GASTOS Materiales	1.553,21€
	Inbertsio eta amortizazio GASTUAK GASTOS Inversión - Amortización	0€
	Bestelako GASTUAK (zerbitzu profesionalak, banku-zerbitzuak, garraioak eta sare sozialak) Otros GASTOS diversos (servicios profesionales, servicios bancarios, transportes y redes sociales)	2.079,33€
ZEHARKAKO KOSTUAK (0%) / COSTES INDIRECTOS (0%)		0€
ETEKIN INDUSTRIALA (6%) / BENEFICIO INDUSTRIAL (6%)		5.909,09€
BEZ (% 10.) / IVA 10%)		10.439,40€
GUZTIRA - OINARRIZKO AURREKONTUA -LIZITAZIOA/URTEA TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN / AÑO		114.833,40€

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokiroiak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 44

Pertsonal GASTUEN BANAKETA DESAGREGACIÓN GASTOS Personal **Erreferentziazko hitzarmena: Bizkaiko kirol-lokal eta -zelaien hitzarmen kolektiboa:** Convenio Colectivo del sector Ocio Educativo y Animación Sociocultural, (Código Convenio: 99100055012011)/ Hezkuntza aisialdia eta gizakultura animazioa sektoreko hitzarmen kolektiboa aintzat hartu da (hitzarmen kodea zenbakia 99100055012011).	**MAILA (pertsona kopurua)** CATEGORÍA (Nº personas)	**GENEROA (pertsona kopurua)** GENERO (Nº personas)	**ZENBATEKOA (euroak/urtea)** IMPORTE (euros /año), incluida Seguridad Social
	Aisialdi hezitzaileko eta denbora libreko monitorea Monitor/a de ocio educativo y tiempo libre: 27	H/G: 14 M/E:13 o/edo H/G: 13 M/E:14	94.852,37€
	Solaskidea Interlocución 1	H/G: M/E: 1	

KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia **208.788 euro**koa-da.

SPKLren 101.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, zenbateko hori kalkulatzeko erabilitako metodoari dagokionez, adierazi behar da kontzeptu hauen baturatik ateratzen dela kontratuaren zenbateko osoa, BEZik gabe, kontratuak lor ditzakeen urte guztiak barne (dos, luzapena barne).

BEZ kanpo, lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren zerga-oinarria gainditzen duten eskaintzak automatikoki baztertuko dira.

SPKLko 100.2 artikulua betearazteko, lizitazioaren aurrekontua ondoren zehazten den bezala banakatzen da (**I.bis Eranskina**)

Lizitazioaren zenbatekoa kalkulatzeko, Hezkuntza aisialdia eta gizakultura animazioa sektoreko hitzarmen kolektiboa aintzat hartu da (hitzarmen kodea zenbakia 99100055012011) hartu da erreferentziatzat.

VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP el valor estimado del contrato asciende a **208.788 euros**.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular dicha cifra, indicar que la misma resulta de la suma del importe total del contrato, IVA excluido, que incluye todas las anualidades que el contrato puede alcanzar (dos, incluida la posible prórroga).

Aquéllas ofertas cuyo importe sin I.V.A. supere la base imponible del presupuesto base de licitación, serán automáticamente desechadas.

Dando cumplimiento al artículo 100.2 de la LCSP se desglosa el presupuesto base de licitación conforme a lo dispuesto en el **Anexo I bis** de este Pliego.

Para el cálculo del importe de licitación se ha tomado como referencia el Convenio Colectivo vigente del sector Ocio Educativo y Animación Sociocultural, (Código Convenio: 99100055012011)

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 44

4 bis.- Gutxiegizko eskaintzak

Eskaintzek balio ezohiko edo desproportzionatutzat hartuko dira, SPKLaren 149.artikuluan xedatutako ondorioetarako, APKAOko 85.artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

4 bis.- Ofertas anormalmente bajas

Se considerará que las ofertas contienen valores anormales o desproporcionados, a los efectos de lo dispuesto en el artículo 149 LCSP, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 85 RGCAP.

5.- Prezioen berrazterketa.

Ez da aurreikusten prezioan eragina izango duen eta lizitatzaileek aurreikusi ezin izan duten prezioen berrikuspenik, ezta gorabehera esanguratsurik ere.

5.- Revisión de Precios.

No se prevé revisión de precios, ni oscilaciones significativas que vayan a afectar al precio y que no hayan podido preverse por las personas licitadoras.

6.- Kreditua badagoela egiaztatzea

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, urteko aurrekontuaren kargura finantzatzea aurreikusi da.

Aurrekontu-izendapen egokia eta nahikoa egiaztatu da, indarrean dagoen aurrekontu-araudiaren arabera.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Se acredita consignación presupuestaria adecuada y suficiente en los términos de la Normativa Presupuestaria vigente.

7.- Ordaintzeko modua

Ordainketa hilean behin egingo da, aurrez dagokion faktura aurkeztu ostean eta dagokion udal-teknikariak hari eman behar dion oniritziaren ostean. Aurkeztuko da faktura bat uztaileko zerbitzuarekin eta veste bat abuztuko zerbitzuarekin.

7.-Forma de Pago

El pago se efectuará mensualmente, previa presentación de la correspondiente factura y el Visto Bueno que a la misma ha de dar la persona técnico responsable. Se presentará una factura con el servicio de julio y otra con el de agosto.

Erakundea Entidad	IFK CIF
Getxo Kirolak	G48117600

Unitateen kodeak / Códigos de Unidades	
Kontabilitate-bulegoa Oficina Contable	Tramitazio-unitatea Unidad Tramitadora
LA0013776	LA0013776

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio-organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Getxo Kirolak TEAko presidentea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, el presidente del OAL Getxo Kirolak. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

8.- Bermea (fidantza)

Kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

8.- Garantía (fianza)

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 44

Aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2 artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 de la LCSP.

Bermearen eraketa bitarteko elektronikoen bidez egiaztatu ahal izango da, SPKLren 108.3 artikuluak xedatzen duen bezala.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos, tal y como dispone el artículo 108.3 de la LCSP.

Bermeak SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 de la LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

Itzulketari buruzko ebazpena Lehendakariaren ebazpenaren bidez egingo da.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Resolución de Presidencia.

9.- Kontratua burutzea.

9.-Ejecución del Contrato.

Kontratuaren indarraldiko urte bakoitzeko uztailean eta abuztuan gauzatuko da kontratua, kontratistaren arriskura eta menturara.

La ejecución del contrato se realizará, a riesgo y ventura del contratista, durante los meses de julio y agosto de cada anualidad de vigencia del contrato.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

9. bis. Kontratua burutzeko baldintza bereziak.

9.bis. Condiciones especiales de ejecución.

LCSPeko 202. artikuluaren ondorioetarako, kontratu honetan finkatuko dira kontratua burutzeko hurrengo baldintza bereziak:

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato:

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 44

- Bermatuko da lengoaia modu sexistan ez erabiltzea osatzen diren dokumentu eta euskarri guztietan.
- Estatistika datuak dituzten dokumentuak sexuaren arabera banakatu beharko dira, hura egin daitekeen guztietan.
- Estereotipo sexistak baztertuko dira.
- Lanetarako langile berriak kontratatu behar badira, emakumeak kontratatuko dira, bertan dauden gizonen %50era iritsi arte.

- Se garantizará el uso no sexista del lenguaje en la totalidad de los documentos y soportes que se elaboren.
- Los documentos que contengan datos estadísticos deberán estar desagregados por sexo siempre que sea factible su obtención.
- Se evitarán los estereotipos sexistas.
- En el caso de que para los trabajos se precise contratación de nuevo personal, se contratará a mujeres hasta la equiparación al 50% con los hombres existentes en la plantilla.

Kontratuko baldintza horietakoren bat betetzen ez bada, TAOk kontratuaren larritasuna baloratu ondoren, kontratua suntsiarazi ahal izango da, falta arau-hauste larritzat jotzen delako.

El incumplimiento de cualquiera de estas condiciones contractuales, una vez valorada por el OAL la gravedad del mismo, podrá llevar aparejada la resolución del contrato, por ser considerada la falta como una infracción grave.

10.- Kontratistaren lan betebeharrak.

10.-Obligaciones Laborales de la Contratista

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, TEAk horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el OAL exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Halaber, adjudikaziodunak dagokion hitzarmen kolektiboa bete beharko du.

Asimismo, la adjudicataria estará sujeta al cumplimiento del convenio colectivo que resulte de aplicación.

Bereziki, kontratistak Plegu Teknikoan jasotako zehaztapenak jarraitu beharko ditu.

Especialmente, la contratista deberá atenerse a las determinaciones recogidas en el Pliego Técnico.

Horretaz gain, Getxo Kirolak-ek esleipendunari Koordinatu plataformara atzitzeko gakoa emango dio, dokumentazioa, oro har, jarraian adieraziko diren gaiei buruzkoa, on-line elkartrukatzeko dena: Arriskuen prebentzioari, lan-harremanei, emergentziazko planak eta gizarte-segurantzakoei buruzko gaiak eta, baita, kontratuaren egikaritzari atxikitako betebeharrak eta hobekuntzak kontrolatzeari buruzkoak ere.

Además, Getxo Kirolak proporcionará a la adjudicataria una clave de acceso a la plataforma koordinatu para el intercambio on-line de documentación, en general sobre: Cuestiones de prevención de riesgos, planes de emergencia, relaciones laborales y de la seguridad social; así como para el control de las obligaciones y mejoras inherentes en la ejecución del contrato.

Esleipendunak plataforman adierazitako epean eskatutako dokumentazioa eman beharko du eta, bereziki, jarraian zehazten denari buruzkoa:

La adjudicataria tendrá la obligación de transferir en el plazo indicado en la plataforma la documentación solicitada, y en especial la relativa a:

- TC1 eta TC2
- Getxo Kirolak-en hari menpekotuta zerbitzua eskaintzen duten pertsonen nominak eta kontratuak.
- Arriskuen prebentzioa

- TC1 y TC2
- Nóminas y contratos de las personas que prestan servicio en Getxo Kirolak bajo su dependencia.
- Prevención de riesgos

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 44

- Eskatutako prestakuntza
- Delitu sexulen ziurtagiria
- Bestelako domentazioaren ziurtagiria.

- Formación requerida
- Certificado delitos sexuales
- Otra documentación

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196. artikuluan ezarri denarekin bat

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

12.- Kontratua aldatzea.

Behin kontratua perfekzionatzen denean, kontratazio-organoak bertan aldaketak egitea erabaki ahal izango du soilik interes publikoko arrazoiak daudenean, SPKLaren Bigarren Liburuko, 3. Sekzioan, 4. Azpisekzioan (204-207 artikuluak) aurreikusitako kasuetan eta moduan eta 191. artikuluan araututako prozedurarekin bat.

Aurrez esandakoaren arabera, interes publikoko arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, SPKLaren 205. artikuluan aurerikusitako inguruabarren bat ematen denean eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen badira.

12.- Modificaciones del contrato.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público, en los casos y en la forma previstos en el Libro Segundo, Sección 3, Subsección 4, de la LCSP (artículos 204-207) y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191.

De acuerdo con lo antedicho, la Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 205 de la LCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

13.- Kontratuaren arloko ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak

Kontratuan eman litezkeen arau-hausteei dagokienez, hurrengo arauak hartuko dira kontuan:

A) KONTRATUA BETEARAZTEKO EPEEI DAGOKIENEZ

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, hala amaierako epe osoan nola, hala denean, epe partzialetan, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea, adjudikaziodunak bermea galduz, edo eguneroko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,60ko proportzioan.

Berandutzagatiko zigor horiek kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iritsiko diren bakoitzean kontratazio organoak ahalmena izango du horren suntsiarazpenari ekiteko edo

13.- Penalidades al Contratista por incumplimiento

Para las posibles infracciones contractuales se observarán las siguientes normas:

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,60 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Organo de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokiroiak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 44

zigor eta zehapen berriak ezarrita horren jarraipena erabakitzeko.

con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI DAGOKIOENEZ

B) DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko zehaztu diren prestazioak beteko ez balitu, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea edo eguneroko zigorrak ezartzea, Kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko proportzioan, BEZa kanpo.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato, IVA excluido.

14.- Berme-epea

14.- Plazo de Garantía

Azken entregatzea eman eta 30 eguneko epearen barruan horren jasoketaren ekintza formal eta positibo agertatuko da.

En el plazo máximo de 30 días desde la entrega final se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma.

Kontratuaren objektuaren izaera eta ezaugarriak kontutan hartuta, kontratu honek ez du berme-eperik edukiko, ez baita beharrezkotzat jotzen. Hala zehazten du SPKLaren 210.3 artikuluak.

Dada la naturaleza del objeto del contrato y sus características, este contrato queda exceptuado del plazo de garantía por no resultar éste necesario, tal y como se recoge en el artículo 210.3 de la LCSP.

15.- Azpikontratazioa

15.- Subcontratación

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoa zehaztu beharko du:

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

▪Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
▪Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
▪Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.

▪71. artikuluarekin bat etorriz, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.

▪La parte de la prestación que pretende subcontratar.
▪Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales de la subcontratista.
▪Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.
▪Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontrataziorako ezarritako baldintzen arau-hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaten ezeztapena.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 44

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Getxo Kirolaken eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Getxo Kirolakengana zuzendu.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre Getxo Kirolak el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Getxo Kirolak en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

16.- Kontratua suntsiaraztezko kausak

Kontratua suntsiarazteko zioak dira SPKLaren 211 eta 313. artikuluetan ezarri direnak.

Gainera, kontratua ebazteko arrazoiak izango dira: kontratua ez betetzea, zerbitzuan behin eta berriz akatsak izatea, aurreikusitako epean ez egikaritzea, bai eta esleipendunak kontratua betetzeko aukera teknikorik ez izatea ere.

Kontratu honen suntziarazte zio berezi bezala ezartzen da, Baldintza Administratiboen Pleguaren 9.bis eta 15 ataletan, kontratua burutzeko baldintza bereziekin zerikusia duena, jasotakoaren urrapena, eta BTAren 5.klausulan jasotako enpleguaren kalitatearena.

Kontratua berandu ez betetzeak ez du eragotziko hura ebaztea, haren harrera eta likidazioarekin batera badator salbu. Nolanahi ere, kasu horietan, fede onaren printzipioaren aplikazioa eta Administrazioaren egintzak berak aztertuko dira.

16.-Causas de Resolución del Contrato

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.

Asimismo, se consideran causas de resolución del contrato el incumplimiento del contrato, las reiteradas deficiencias en el servicio, la falta de ejecución del contrato en el plazo previsto, así como la imposibilidad técnica por parte del adjudicatario de realizar el contrato.

Se establece como causa de resolución específica de este contrato el incumplimiento de lo recogido en la claúsula 9.bis y 15 de este Pliego de Condiciones Administrativas, en relación con las condiciones especiales de ejecución, y la de calidad del empleo recogida en la cláusula 5 del PCT.

El incumplimiento tardío del contrato no impedirá la resolución del mismo, salvo que venga acompañado de recepción y liquidación del mismo. No obstante, en estos casos, se ponderará la aplicación del principio de buena fe y los actos propios de la Administración.

17.- Administrazioaren eskubideak.

Administrazioari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, egikaritzea dela eta kontratatzaileari dagokion erantzukizuna aldarrikatzea, kontratua etetea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan eta APKAOan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Era berean, kontratazio organoak kontratatzaileek kontratuaren egikaritzean egiten dituzten egintzen gainean ikuskapen ahalmenak izango ditu, SPKLaren mugen barruan eta lege horrek zehazten dituen ondorioetara, 190 eta 191. artikuluek ezartzen duten moduan baita APKAOa ere, SPKLak ezarritakoaren aurka ez badoa, behintzat.

17.- Prerrogativas de la administración.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raiz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, tal y como recogen los artículos 190 y 191 de la misma, así como en el RGCAP en lo que no se oponga a la anterior.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 44

18.- Esleipena egiteko bidea eta modua eta publizitatea

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 131-158 artikuluetan xedatzen denarekin bat etorriz.

Halaber, lizitazio hau kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

KONTRATAZIO MAHAIA, presidentearen mahai iraunkorra izango da, berak izendatutako pertsonekin osatuta eta kontratugilearen profilean argitaratuta.

18.- Procedimiento de adjudicación y publicidad

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 131 a 158 de la LCSP.

El anuncio de licitación se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante.

LA MESA DE CONTRATACIÓN, será la permanente de presidencia compuesta por los miembros designados por el mismo y publicada en el perfil del contratante.

19.- Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 20 h) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutak ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Eskaintzaileak Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoak direnean, SPKLaren 68. artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

19.- Capacidad y solvencia para contratar.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra h) de la cláusula 20.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando se trate de licitadores de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 de la LCSP.

20.- Proposamenen aurkezpena

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/ kontratatzailearenprofila.

20.- Presentación de proposiciones

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 11. orrialdea, guztira 44

portal informático o página web: www.getxo.eus/perfildelcontratante.

Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea 15 (hamabost) egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en la PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, en el plazo de 15 (quince) días naturales contados desde el siguiente a la publicación en el perfil del contratante del correspondiente anuncio de licitación.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbatak ez dira baliodunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (los sábados son inhábiles), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

SPKLren 138.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, baldintza-agirien edukiari eta, bereziki, gutun-azal edo artxibo elektronikoetan sartu beharreko dokumentazioa betetzeari buruzko kontsultak edo argibide-eskaerak bitarteko elektronikoen bidez soilik egin beharko dira.

De conformidad con lo establecido en el artículo 138.3 LCSP, las consultas o solicitudes de aclaración relativas al contenido de los pliegos y, en particular, a la cumplimentación de la documentación que deba incluirse en los distintos sobres o archivos electrónicos, deberán formularse exclusivamente a través de medios electrónicos.

Argitzeko eskaerak eskaintzak aurkezteko azken eguna baino gutxienez bost (5) egun natural lehenago aurkeztu beharko dira.

Las solicitudes de aclaración deberán presentarse con una antelación mínima de cinco (5) días naturales respecto de la fecha límite de presentación de ofertas.

Egindako kontsultak ez dira onartuko, ezta erantzungo ere, proposamenak aurkezteko epea amaitzeko bost (5) egun natural baino gutxiago geratzen direnean.

No se admitirán ni se responderán aquellas consultas formuladas cuando resten menos de cinco (5) días naturales para la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1.Administrazio-betekizunak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:

- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e
- Camerfirma (erakundea, herritarra)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:

 Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

 Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 12. orrialdea, guztira 44

alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.

 Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.

 Bi operadore ekonomikok edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

 Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.

 En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2.Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

a)Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorriz, aplikazioan azaltzen dira.

b)Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzaileak.

c)Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z

d)Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff

e)Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

*Lizitatzaileei gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea.

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

2.Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

La forma de presentación será la siguiente:

a)Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.

b)Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica.

c)Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z

d)Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff

e)Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

*Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación.

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 13. orrialdea, guztira 44

<u>LEHENENGO GUTUN-AZALA</u>: (kontratazio plataforman "sobre de capacidad y solvencia" deitzen da eta lehenengo gutunazal gisa agertzen da)

<u>SOBRE PRIMERO</u>: (denominado en la plataforma de contratación "sobre de capacidad y solvencia" y que figura como sobre primero)

<u>Bertan sartuko dira</u>:

<u>Contendrá</u>:

1.- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA, ADIERAZIZ UDALAREKIN KONTRATATZEKO LEGEZ EZARRITAKO BALDINTZAK BETETZEN DITUELA **(II. Eranskina).** Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta i) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzen ditu.

1.- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR INDICANDO QUE CUMPLE LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS LEGALMENTE PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (**Anexo II**). Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, de las letras A) a la I).

Esleipen-proposamenaren aurretik, Getxo Kirolakek edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekoa beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, ondorengo dokumentuak:

En cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el Getxo Kirolak podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:

A) Lizitatzailearen NANaren kopia

A) Copia del DNI del licitador.

B) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea

B) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.

C) SPKLaren 71. artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen Adierazpen Erantzulea.Ez da hori aurkeztu beharko baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeko ziurtagiriak aurkezten badira.

C) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

D) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada:eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean.Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

D) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

E) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

E) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 14. orrialdea, guztira 44

jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

F) Komunitarioak ez diren empresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLaren 68. artikiluan esaten den edukiarekin.

F) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

G) J.E.Z.n alta egoeran egotea benekotatzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da aldez aurretik eskatu baldin eta lizitatzaileak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena esleipena baino lehenago aurkeztu beharko da.

G) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta – si se refiere al ejercicio corriente – o del último recibo de I.A.E. en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

H) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, (SPKLaren 87. artikuluan, finantzako kaudimenari dagokionez eta lege beraren 90. artikuluan kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

H) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador (artículo 87 de la LCSP, en cuanto a la solvencia económica o financiera y artículo 90 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica).

I) Lizitatzailearen ondorengo kaudimen ekonomiko eta teknikoaren egiaztagiriak:

I) Justificantes de la siguiente solvencia económica y técnica del licitador:

- **<u>Kaudimen ekonomikoa</u>** horrela egiaztatuko da:

- La **<u>solvencia económica</u>**:

- Kontratuaren xede den eremuko eta lote bakoitzeko urteko negozio bolumena, amaitutako azken hiru urteetako (3) negozio bolumen handieneko urteari dagokiona, gutxienez behin eta erdiz (1.5) kontratuaren urteko batez besteko balioa izan beharko duena, hau da, **156.591€.**

  Lizitatzailearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena Merkataritza Erregistroan onartutako eta gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututakoen bidez. Merkataritzako Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena.

- Volumen anual de negocios en el ámbito objeto del contrato y en cada lote, referido al año de mayor volumen de negocio de los (3) tres últimos años concluídos, que deberá ser al menos una vez y media (1.5) el valor anual medio del contrato esto es, **156.591€.**

  El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 15. orrialdea, guztira 44

- **<u>Kaudimen teknikoa</u>** egiaztatzeko, zerbitzua gauzatzeko izango duen talde teknikoa adieraziko da. Talde tekniko horrek, gutxienez, honako baldintza hauek bete beharko ditu, eta dagokion dokumentazioa aurkeztuta egiaztatuko da:

- **Solaskide bat (1)**. Honako baldintzaK bete beharko ditu:

  -Titulazioa: Eusko Jaurlaritzaren Gazteriako Zuzendaritza Orokorrak emandako Umeen eta Gazteen Aisialdiko Zuzendari Titulua.

  -Egiaztatutako esperientzia, hiru urte baino gehiago, aisialdiko taldeetan. Hori dela eta, empreseetako ziurtagiri bat aurkeztuko da edota laboral-biziaren ziiurtagiria.

- **Monitoreen taldea.** Honako hauek izango dituena:

  -Titulazioa: Eusko Jaurlaritzaren Gazteriako Zuzendaritza Orokorrak emandako Umeen eta Gazteen Aisialdiko Begiralearen Titulazio Ofiziala.

  -Aisialdiko Talderen batean gutxienez 2 urteko esperientzia izan duela egiaztatzea.

  -Euskara ahoz menperatu beharko dute. Getxo Kirolak-en egiaztatuko da hori, bitarteko hauetako baten bidez:

  - B2 tituluaren edo ziurtagiri homologatuaren baliokidea, 297/2010 Dekretuaren arabera.
  - 2008/04/16tik eskolako curriculumaren % 50 baino gehiago euskaraz egin izana (47/2012 Dekretuaren 3. artikulua).
  - Berariazko proba gainditu ondoren euskaltegi batek emandako ahozko baimena. Proba horren emaitzak kontratu honetarako bakarrik balioko du, eta B2 mailaren baliokidea den ahozko gaitasuna egiaztatu beharko du.

  -Begiraleetako batek gutxienez ingelesez moldatzeko gai izan beharko du, ordubete emango baita hizkuntza horretan. First

- La **<u>solvencia técnica</u>** se acreditará mediante la indicación del equipo técnico del que dispondrá para la ejecución del servicio, que, como mínimo, habrá de ser el siguiente y que habrá de reunir los siguientes requisitos, que se acreditarán mediante la presentación de la documentación correspondiente:

- **1 Interlocutor/a**, que habrá de tener:

  -Titulación: Director o Directora de Tiempo Libre Infantil y Juvenil otorgado por la Dirección General de Juventud del Gobierno Vasco.

  -Experiencia acreditada, superior a tres años, en grupos de tiempo libre. Para ello se presentara un certificado de empresa y/o de vida laboral.

- **Equipo de monitores**, que habrán de tener:

  -Titulación Oficial de Monitor o Monitora de Tiempo Libre Infantil y Juvenil, otorgada por la Dirección General de Juventud del Gobierno Vasco.

  -Experiencia acreditada en algún Grupo de Tiempo Libre de al menos 2 años.

  -Deberán tener dominio hablado del Euskara. Ello se comprobará en Getxo Kirolak mediante uno de los siguientes medios:

  - Título o certificado homologado equivalente al B2, conforme al Decreto 297/2010.
  - Haber cursado más del 50% del currículo escolar en euskera desde el 16/04/2008 (artículo 3 del Decreto 47/2012).
  - Permiso oral expedido por un euskaltegi tras superar la prueba específica, cuyo resultado tendrá validez únicamente para este contrato y deberá certificar una competencia oral equivalente a B2.

  -Al menos uno de los/as monitores/as, deberá de desenvolverse en inglés, puesto que una hora se impartirá en

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 16. orrialdea, guztira 44

certificate maila edo hizkuntza eskolako B2 maila.

dicho idioma. Nivel first certificate o B2 de la escuela de idiomas.

-Monitoreetako batek, gutxienez, lehen laguntzako titulua izan beharko du talde eta kiroldegi bakoitzeko

-Al menos uno de los monitores/as por cada grupo y polideportivo deberá tener titulación en primeros auxilios.

-Jolasketan begirale bat 10 parte-hartzaileko eta Udajolasean eta Kirolet@n begirale bat 12 pare-hartzaileko, BTAko eranskinen arabera.

-En jugueteando 1 por cada 10 participantes, en divertiverano y kirolet@n 1 por cada 12, según anexos del PCT.

Programako parte-hartzaileek izena emateko prozesua amaitzean, Udalak esleipendunari esango dio zenbat begirale eskatzen diren, aniztasun funtzionala duten umeekin lan egiteko, beharrezko lan-taldea egokitzeko.

Finalizado el proceso de inscripción de los niños y niñas, Getxo kirolak indicará al adjudicatario el número de Monitores o monitoras que se requieran con experiencia en el trabajo con niños y niñas con diversidad funcional, de cara a adecuar la plantilla necesaria.

-Enpresa esleipendunak talde bakoitzeko ordezkari bat izendatu beharko du Getxo Kirolakeko Kirol parte-hartzailearen arduradunarekin edo eskuordetzen duen pertsonarekin harremanetan egoteko solaskide gisa.

-La empresa adjudicataria deberá nombrar por cada grupo, a una persona representante como interlocutora con la persona Responsable de Deporte participativo de Getxo Kirolak o persona en quien delegue.

Automatikoki baztertuta gelditu dira aipatutako gutxienezko kaudimena egiaztatzen ez duten lizitatzaileak izango da.

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

i) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako.Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

i) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

2.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK egin ahal izateko, lizitatzaileek dokumentu honen **III Eranskin** gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.

2.- A los efectos de poder realizar las NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como **Anexo III de este pliego**.

3.- DATUAK BABESTEKO araudiari dagokionez, lizitatzaileak plegu **honen IV. eranskina** aurkeztuko du, behar bezala beteta.

3.- En relación con la normativa de PROTECCIÓN DE DATOS el licitador presentará **Anexo IV de este pliego** debidamente cumplimentado.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

BIGARREN GUTUNAZALA: (lizitazio elektronikoaren plataforman duen izena "Balio

SOBRE SEGUNDO: (denominado en la plataforma de licitación electrónica como

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 17. orrialdea, guztira 44

judizioen gutun-azala") MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK

Jasoko ditu :

LAN PROGRAMA: DIN A-4an gehienez ere 50 orriko jarduera-programa bat aurkeztu beharko da, PCTaren 1. eranskina kontuan hartuta.

Programa horrek aldaketak izan ditzake 2026ko eta ondorengo kolonien programan, baldin eta aldaketa horiek ados jarrita egiten badira.

Programak, gutxienez, honako atal hauek izan beharko ditu:

Egunez eguneko egitaraua (egitarauaren zirriborroa onartuko da). Programa ekintza motei dagokienez orekatua eta anitza izatea, ume guztien inklusioa bermatzea eta zehaztasun maila baloratuko dira.

Zehar lerroetan lan egiteko proposamen zehatza (euskara, generoa, kulturartekotasuna, desgaitasunak…) Helburuak, metodologia, ekintzak…

Bigarren Gutun-azalean Hirugarren Gutun-azalean sartu beharreko datuak (automatikoki ebalua daitezkeen irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da.

HIRUGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "sobre de fórmulas" deitzen da eta han Bigarren Gutunazal gisa agertzen da) AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO DAITEZKEEN IRIZPIDEEI buruzkoa.

Barruan, hauexek sartu beharko dira:

1.- PROPOSAMEN EKONOMIKOA, Baldintzen Plegu honen **I. Eranskinean** adierazitako ereduarekin bat etorriz.

Aipatutako dokumentua, lizitatzaileak sinatuta egon beharko da, hortaz, eskakizuna bete ezean, Kontratazio Mahaiak eskaintza baztertu ahal izango du.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, TEAk banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik

"Sobre de Juicios de valor") relativo a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA.

Incluirá:

PROGRAMA DE TRABAJO: Consistirá en presentar un programa de actividades que no excederá de las 50 caras en DIN A-4 teniendo en cuenta el anexo 1 del PCT.

Dicho programa podrá tener modificaciones en el programa de colonias de 2026 y posteriores, siempre que dichas modificaciones se realicen de mutuo acuerdo.

El programa deberá incluir necesariamente, al menos, los siguientes apartados:

Programa de actividades día a día (se admite un borrador del programa pendiente de confirmación final). Se valorará que sea equilibrado en cuanto al tipo de actividades, que favorezca la inclusión de todos los niños y niñas y su grado de detalle

Detalle de la propuesta de trabajo en concreto en lo relativo a líneas transversales (euskera, genero, interculturalidad, discapacidad…) Objetivos, metodologías, actividades…

La inclusión en el Sobre Segundo de datos que hayan de formar parte del Sobre Tercero (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.

SOBRE TERCERO: (denominado en la plataforma de contratación "Sobre de Fórmulas" y que figura en la misma como Sobre Segundo) relativo a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA.

Incluirá:

1.-PROPOSICIÓN ECONÓMICA con arreglo al modelo que figura en **el Anexo I** del presente Pliego de Condiciones.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, la Mesa de Contratación podrá proceder a la exclusión de la oferta.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al I.V.A., así como el porcentaje impositivo aplicado, el OAL se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 18. orrialdea, guztira 44

egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

Bestalde, baldintza-agiri honen **I bis eranskinean** jasotako datuak adierazi beharko ditu lizitatzaileak.

Por otro lado, el licitador habrá de indicar los datos que se recogen en el **Anexo I bis** de este Pliego.

2- KIROL ETA/EDO AISIALDIKO JARDUERA BERRIAK ANTOLATZEA .

2- ORGANIZACIÓN DE NUEVAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y/O DE OCIO.

3- GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEA enplegatuen prestakuntza egiaztatuan.

3- INCORPORACIÓN PERSPECTIVA DE GÉNERO en la formación acreditada del personal empleado.

21.- Adjudikazioaren tramitea

21.- Trámite de Adjudicación:

LEHEN GUTUN-AZALA Kontratazioko Administrazio Organoak edo egintza pribatuan eskuordetutako organoak irekiko du, eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo lan eguneko 10:00etan.

La apertura del SOBRE PRIMERO se realizará por el Órgano Administrativo de Contratación u órgano delegado en acto privado que tendrá lugar a las 10.00 horas del día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de ofertas.

Alderdi bat zuzendu behar badute, gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango zaie.

En el caso de que hubieran de subsanar algún aspecto, se les dará un plazo máximo de tres días naturales.

Dokumentazioa une berean egiazta badaiteke, BIGARREN GUTUN-AZALA ("Sobre de Juicios de valor") irekiko da; orri-zenbakiak jarriko zaizkio horren barruan dagoen dokumentazioari, eta dagokion da, balorazio teknikoa egin dezan.

Si la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del SOBRE SEGUNDO ("Sobre de Juicios de valor"), foliándose la documentación que contenga y remitiéndose la misma para su valoración técnica.

Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz LEHEN GUTUN-AZALAren dokumentazio egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitatzaileei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera , orduan Kontratazioko Administrazio Organoak BIGARREN GUTUN-AZALA irekiko du. Ondoren, aurrean azaldu bezala jokatuko da; hau da, dokumentazioari orri-zenbakiak jarri eta dagokion Departamentu eskudunari bidaliko dio, balorazio teknikoa egin dezan.

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar no pudiera realizarse la comprobación de la documentación del SOBRE PRIMERO en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá, a la apertura de este SOBRE SEGUNDO, actuándose a continuación como ya ha quedado dicho, a saber, foliándose la documentación que contenga y remitiéndose la misma al Departamento competente para su valoración técnica.

Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du HIRUGARREN GUTUN-AZALA ("Sobre de Fórmulas"). Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaileei bere garaian.

Posteriormente, la apertura del SOBRE TERCERO ("Sobre de Fórmulas"), se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

22.- Adjudikatzeko irizpideak.

22.- Criterios para la adjudicación:

Eskaintzak aurkeztutako dokumentazioaren arabera baloratuko dira eta hurrengo irizpideak

La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada y se regulará sobre

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 19. orrialdea, guztira 44

kontuan hartzen dituen puntuazio oinarri baten arabera araupetuko dira:

A) MODU AUTOMATIKOAK EBALUATZEKO IRIZPIDEAK: 79 PUNTUetara arte

1- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 50 puntuetara arte:

Lizitazio tasa 20,55 euro/orduko izango da (BEZa salbuetsita).

Puntuazioak emango dira hurrengo formulari jarraiki:

Aurkeztutako eskaintzen balorazio ekonomikorako ez da kontuan hartuko kasu bakoitzean dagokion BEZa.

Puntuazioa ondoko formularekin kalkulatuko da:

P = (PM × Ob) / Ol

Non:

PM = puntuazio maximoa (50 puntu)

Ob = onartutako eskaintza ekonomiko baxuena

Ol = baloratzen ari den eskaintza

Onartutako eskaintza ekonomiko baxuenatzat hartuko da indarreko araudiaren arabera eskaintza anormalki baxutzat jotzen ez den eskaintza.

2- KIROL ETA/EDO AISIALDIKO JARDUERA BERRIAK ANTOLATZEA:

Getxo Kirolak-entzat kostu gehigarririk ez duten jardueren inklusioa baloratuko da.

Programa bakoitzak nahitaez bi txango sartu beharko ditu hamabostaldiko, 16:00ak arteko ordutegi-luzapenarekin, plegu honetako Lehenengo atalean ezarritakoarekin bat etorriz.

GEHIENEZ 24 PUNTU, horrela banatuta:

a)Txango osagarriak (Gehienez 12 puntu)

Hamabostaldi, kiroldegi eta programa bakoitzeko gutxieneko bi txangoez gain proposatzen diren txango osagarriak bakarrik baloratuko dira.

3 puntu emango dira hamabostaldi eta programa bakoitzeko txango osagarri bakoitzeko.

la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA: Hasta 79 PUNTOS

1- OFERTA ECONÓMICA: **Máximo 50 puntos*:***

El tipo de licitación es de 20,55 euros/hora, IVA excluido.

Se otorgarán puntuaciones de acuerdo con la siguiente fórmula:

La valoración económica de las ofertas presentadas se realizará sin tener en cuenta el I.V.A. que en cada caso corresponda.

La puntuación se obtendrá mediante la siguiente fórmula:

P = (PM × Ob) / Ol

Donde:

PM = puntuación máxima (50 puntos)

Ob = oferta económica más baja admitida

Ol = oferta objeto de valoración

Se considerará oferta económica más baja la admitida que no incurra en presunción de baja anormal conforme a la normativa vigente.

2- ORGANIZACIÓN DE NUEVAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y/O DE OCIO:

Se valorará la inclusión de actividades sin coste adicional para Getxo Kirolak.

Cada programa deberá incluir obligatoriamente dos excursiones por quincena con ampliación hasta las 16:00 horas, conforme a lo establecido en el apartado Primero del presente pliego.

MÁXIMO 24 puntos, distribuidos de la siguiente manera:

a) Excursiones adicionales (Máximo 12 puntos)

Se valorarán exclusivamente las excursiones adicionales a las dos mínimas exigidas por quincena, polideportivo y programa.

3 puntos por cada excursión adicional.

Máximo 2 excursiones adicionales por quincena y programa.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 20. orrialdea, guztira 44

Gehienez 2 txango osagarri baloratuko dira hamabostaldi eta programa bakoitzeko.

Muga hori gainditzen duten proposamenak ez dira baloratuko.

No se valorarán propuestas que superen dicho límite.

b) Belaunaldien arteko jarduera berritzaileak (Gehienez 12 puntu)

2 puntu, belaunaldien arteko parte-hartzea sustatzen duen eta hamabostean behin kontratuaren xedearekin lotuta dagoen jarduera berritzaile bakoitzeko.

Berritzailetzat joko dira Getxo Kirolak-ek aurreko programetan garatu ez dituen jarduerak.

b) Actividades intergeneracionales novedosas (Máximo 12 puntos)

2 puntos por cada actividad novedosa que fomente la participación intergeneracional y esté vinculada al objeto del contrato con duración quincenal.

Se considerarán novedosas aquellas no incluidas en programas anteriores desarrollados por Getxo Kirolak.

3- BERDINTASUNARI BURUZKO PRESTAKUNTZA ETA SENTSIBILIZAZIOA:

Gehienez 5 puntu emango dira berdintasunean egiaztatutako prestakuntza bakoitzeko, honela banakatuta: Puntu 1, berdintasunean egiaztatutako 5 orduko edo gehiagoko prestakuntza-ekintza bakoitzeko. (Ez da ordu gutxiagoko ikastarorik puntuatzen).

Egin izana egiaztatzen duen tituluaren bidez egiaztatuko da. **Gehienez 5 puntu.**

3- FORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN EN TEMAS DE IGUALDAD:

Se otorgarán hasta un **máximo de 5 puntos** por formación acreditada en igualdad desglosados de la siguiente manera: 1 punto por cada acción formativa acreditada en igualdad igual o superior a 5 horas. (No se puntúan cursos con horas inferiores).

Se acreditará mediante la entrega del correspondiente título acreditativo de su realización. **Máximo 5 puntos.**

B) MODU AUTOMATIKOAK EBALUATZEKO EZ DIREN IRIZPIDEAK: 21 PUNTUetara arte

1- LAN PROGRAMA: Gehienez 21 puntu.

2026rako jarduera programa (ZTBPren 1. eranskina kontuan hartuta).

Programa horrek aldaketak izan ditzake 2026ko eta ondorengo kolonien programan, baldin eta aldaketa horiek ados jarrita egiten badira.

Programak, gutxienez, honako atal hauek izan beharko ditu:

- Egunez eguneko egitaraua (egitarauaren zirriborroa onartuko da). Programa ekintza motei dagokienez orekatua eta anitza izatea, ume guztien inklusioa bermatzea eta zehaztasun maila baloratuko dira.

- Zehar lerroetan lan egiteko proposamen zehatza (euskara, generoa, kulturartekotasuna,

B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA: Hasta 21 PUNTOS

1-PROGRAMA DE TRABAJO: (Máximo 21 puntos)

Programa de actividades para 2026 (teniendo en cuenta el anexo 1 del PCT).

Dicho programa podrá tener modificaciones en el programa de colonias de 2026 y posteriores, siempre que dichas modificaciones se realicen de mutuo acuerdo.

El programa deberá incluir necesariamente, al menos, los siguientes apartados:

- Programa de actividades día a día (se admite un borrador del programa pendiente de confirmación final). Se valorará que sea equilibrado en cuanto al tipo de actividades, que favorezca la inclusión de todos los niños y niñas y su grado de detalle

- Detalle de la propuesta de trabajo en concreto en lo relativo a líneas transversales (euskera,

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 21. orrialdea, guztira 44

desgaitasunak…) Helburuak, metodologia, ekintzak…

- Eguraldi txarra dagoen egunetarako egitarau alternatiboa gehitzea baloratuko da.

Gehienez 16 puntu.

- Tokiko elkarteen (kirol-klubak, tokiko elkarteak...) partaidetza lan-planean sartzea baloratuko da

Gehienez 4 puntu.

- Larrialdietan jarduteko protokoloen xehetasun-maila baloratuko da, batez ere osasunarekin eta kirol-instalazioetatik irtetearekin zerikusia duten kasuetan.

Gehienez 1 puntu.

genero, interculturalidad, discapacidad…) Objetivos, metodologías, actividades…

- Programa alternativo para los días de mal tiempo.

Máximo 16 puntos.

- Se valorará la inclusión en el plan de trabajo la participación de los recursos asociativos locales (clubes deportivos, asociaciones locales...).

Máximo. 4 puntos.

- Se valorará el grado de detalle de los protocolos de actuación en caso de emergencias, especialmente en los casos que tengan que ver con la salud y los de salida de las instalaciones deportivas

Máximo 1 punto.

BERDINKETA HAUSTE KLAUSULA:

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzaileei dei egingo zaie.

CLÁUSULA DE DESEMPATE:

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

23.- Kalitate-prezio harreman onena duen eskaintza.

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena aurkezten duen lizitatzaileari esleitzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, kontratua gauzatzean hain zuzen hartzeko edo atxikitako baliabideak izateko konpromisoa hartzea, eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

23.- Oferta con mejor calidad-precio.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 22. orrialdea, guztira 44

Bestalde, 20. atalean jaso denez, esleipen-proposamenaren aurretik, Getxo Kirolakek edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekogaitasuna egiaztatzeko beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du.

Por otro lado, tal y como ya ha quedado recogido en el apartado 20, en cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el Getxo Kirolak podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzaileei ere eta 15 egun naturaletako epean Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días naturales, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzaileei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

24.- Dokumentazioa artxibatzea eta suntsitzea

24.- Archivo y destrucción de la documentación

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira, bidezkoak diren errekurtsoak jartzeko epeak betetzen diren arte.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.

Lau hileko epea amaitu denean, esleipena egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

25.- Formalizazioa.

25.- Formalización.

Kontratuaren aurka errekurtso berezia jar daiteke; beraz, kontratua formalizatzeko, ezin izango da egin esleipena jakinarazten denetik 15 egun baliodun igaro baino lehen.

El contrato es susceptible de recurso especial, por lo que su formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran 15 días hábiles desde la notificación de la adjudicación.

Epe hori igarotakoan, esleipendunari eskatuko zaio, SPKLren 153.3 artikuluaren arabera, kontratua 5 egun naturaleko epean sina dezan.

Una vez transcurrido dicho plazo, se requerirá al adjudicatario para que firme el contrato en los 5 días naturales al siguiente a ser requerido para ello, según artículo 153.3 LCSP.

Halaber, formalizazioa dagokion kontratuarekin batera argitaratu beharko da, kontratua kontratatzailearen profilean perfekzionatu eta gehienez ere hamabost eguneko epean.

La formalización también deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 23. orrialdea, guztira 44

perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante.

Kontratua formalizatu ondoren, pertsona fisiko edo juridiko esleipendunari Datuak Babesteko Legeari dagokionez tratamenduaren arduradun gisa bete behar dituen estipulazioak emango zaizkio.

Una vez formalizado el contrato, se le hará entrega a la persona física o jurídica adjudicataria las estipulaciones que debe cumplir como Encargado de Tratamiento en relación a la Ley de Protección de Datos.

26.- Kontratuaren lagatzea.

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren esleipenerako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikuluak jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

26.- Cesión del contrato.

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

27.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

27.- Naturaleza y régimen jurídico.

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

28.- Datu pertsonalen babesa.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituena administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorriz, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko

28.- Protección de datos de carácter personal.

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 24. orrialdea, guztira 44

2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordezten dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarrizko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzea ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA

Tratamenduaren arduraduna eta bere harremanetarako datuak:

GETXO KIROLAK
Makaleta etorbidea, z/g · 48992 · Getxo · Bizkaia

Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko:

Helbide elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuak gordetzeko helburua eta denbora:

Kontratu-espedienteak kudeatu eta izapidetzea Datuak gorde egingo dira bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko beharrezkoa den denboran. Ondoren, Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legean ezarritakoarekin bat etorriz tratatuko dira.

Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales.

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:

GETXO KIROLAK
Avda. de los Chopos, s/n • 48992 • Getxo • Bizkaia

Contacto con la persona delegada de protección de datos:

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

Finalidad y tiempo de conservación de los datos:

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 25. orrialdea, guztira 44

Tratamenduaren zilegitasuna:

Honako hauek oinarri hartuta gauzatuko dituzte funtzioak: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena; eta 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Halaber, interesdunak bere adostasuna adieraziko du eta hauxe ere beteko da: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore publikoko kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Datuak jakinaraztea:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahalko zaizkie.

Comunicaciones de datos:

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?:

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

1. Datuetara sartzeko eta horiek zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea, bai eta horien tratamendua mugatzeko edo hari aurka egiteko eskubidea ere. Adierazitako eskubideak baliatu ahal izateko, idazki bat igorri beharko du tratamenduaren arduradunaren helbidera, bere nortasuna egiaztatu ondoren.

2. Horrez gain, interesdunak dagokion kontrol-agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak aurkezteko eskubidea du.

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:

1. A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.

2. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Isiltasun-betebeharra

Getxo Kirolak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontratuturiko zerbitzuak burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

Deber de sigilo

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por Getxo Kirolak y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el know how o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados, debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

29.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik eratortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan egongo dira; halere, alderdiek tartekaritza pean jarri

29.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 26. orrialdea, guztira 44

ahal izango dituzte auziak, indarrean dagoen legeriak agintzen duenari jarraiki.

sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Lizitatzaileek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

30.- Gardentasuna.

30.- Transparencia.

Esleipendunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLaren 192. eta 193. artikuluetan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 192 y 193 de la LCSP.

31.- Hizkuntza- baldintzak.

31.- Condiciones lingüísticas.

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.

1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.

2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarrizketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrak) egin behar

En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 27. orrialdea, guztira 44

duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da.

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharrak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.

6) Esleipenduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

7) Euskaraz lan egiteko aukera eman beharko dute. Horrela ez bada aldatzeko aukera eta baimena izan beharko dute.

32.- Sexu-delituen berariazko zigor-aurrekarien ziutagiria.

Adingabekoaren babes juridikoaren urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoa betez, Umeak babesteko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak aldatua, sexu-delituen berariazko zigor-aurrekarien ziutagiriak aurkeztu behar dira beren funtzioak betetzeko adingabekoekin lan egiten duten zerbitzuetako langile guztiei buruz.

usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc., deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

6) La persona adjudicataria será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará equipo de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

7) Se deberá dar la oportunidad de trabajar en euskera. Si eso no fuera así, tendrán la posibilidad y el permiso de cambiar de trabajo.

32.- Certificado de antecedentes penales de delitos sexuales.

En cumplimiento de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, modificada por Ley 26/2015, de 28 de julio de Protección de la Infancia, y por la Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado, se presentarán certificados de antecedentes penales específicos sobre delitos sexuales de todas de todas las personas trabajadoras del servicio que en el desempeño de sus funciones trabajen en contacto con menores.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 28. orrialdea, guztira 44

I. ERANSKINA - PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

ANEXO I - MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

Lehiatzailearen datuak:
Izen-abizenak.....Helbidea.....Posta kodea ……, NAN, ..., Telefonoa.....Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak.....
Helbidea.....Posta kodea ……, NAN edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa denean, hurrenez hurren), ..., Telefonoa ……. **GETXO KIROLAK-EKO UDAKO AISIALDIKO PROGRAMA JOLASKETAN, UDAJOLASEAN ETA KIROLET@N KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO**, prozedura ireki bidez, egingo den prozedurari dagokionez, hona hemen nire

D....., con domicilio en.....(CP.....), con D.N.I. nº..... y teléfono..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....con domicilio en.....CP..... teléfono....., y D.N.I. o C.I.F. -según se trate de persona física o jurídica- nº.....), en relación con la contratación, por procedimiento abierto, **DEL PROGRAMA DE OCIO DE VERANO DE GETXO KIROLAK: JUGUETEANDO, DIVERTIVERANO, KIROLET@N**

ADIERAZPENA:

1º) Baldintza Teknikoen eta Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

2º) Aipatutako zerbitzua gauzatzeko konpromisoa hartzen duela, **GETXO KIROLAK-EN UDAKO AISIALDIRAKO PROGRAMA: JOLASTEN, DIVERTIVERANO ETA KIROLET@N** delakoaren dokumentu guztiak eta, bereziki, Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Partikularren Agiria zorrotz betez, orduko..... euro gehi urteko..... euro, BEZaren % 10ari dagozkionak. (Hala ez bada, adierazi 0).

3º) Ordezkatzen duen enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu

4º) Eskaintza eta honako hauek betetzeko konpromisoa**:**

1- KIROL ETA/EDO AISIALDI TXANGO BERRIAK antolatzea, hamabostaldiak eskatzen dituen gutxieneko bi txangoez gain, jardueran izena eman duten adingabeentzat, Getxo Kirolakentzat inolako kosturik izango ez badute:

DECLARA:

1º) Que ha examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Administrativas del mismo.

2º) Que se compromete a llevar a cabo la ejecución del servicio citado con estricta sujeción a todos los documentos y en especial, al Pliego de Condiciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares, del **PROGRAMA DE OCIO DE VERANO DE GETXO KIROLAK: JUGUETEANDO, DIVERTIVERANO Y KIROLET@N,** por la cantidad de ……euros/hora, más.....euros/año, correspondientes al 10% de I.V.A. (Si no procede indicar 0).

3º) Que la empresa a la que representa, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4º) Que oferta y se compromete a cumplir con:

1-ORGANIZAR NUEVAS EXCURSIONES DEPORTIVAS Y/O DE OCIO adicionales a la dos mínimas exigidas por quincena destinadas a los/as menores inscritos/as en la actividad y que no comportará coste alguno para Getxo Kirolak:

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 29. orrialdea, guztira 44

JOSTATZEN interes-taldea:

Txango-kopurua……./hamabostaldia

DIVERTIVERANO interes-taldea:

Txango-kopurua……./hamabostaldia

KIROLET@N interes-taldea:

Txango-kopurua……/hamabostaldia

Proposamen bakoitza hamabostaldi, kiroldegi eta interes talde bakoitzean erantzungo da: Jostatuz, Divertiverano eta Kirolet@n (PCTren arabera).

2- JARDUERA BERRITZAILEAK ANTOLATZEA, ADINGABEEK BELAUNALDIEN ARTEKO IKUSPEGIA DUTEN JARDUERETAN PARTE HAR DEZATEN ETA KONTRATUAREN XEDEAREKIN ZERIKUSIA IZAN DEZATEN eta jarduera horiek ez dira inoiz sartu Getxo Kirolak-en garatutako aisialdiko aurreko programetan.

JOSTATZEN interes-taldea:

Jarduera berritzaile kopurua…/hamabostaldia

DIVERTIVERANO interes-taldea:

Jarduera berritzaile kopurua…/hamabostaldia

KIROLET@N interes-taldea:

Jarduera berritzaile kopurua…/hamabostaldia

Proposamen bakoitza hamabostaldi, kiroldegi eta interes talde bakoitzean erantzungo da: Jostatuz, Divertiverano eta Kirolet@n (PCTren arabera).

3- BERDINTASUNARI BURUZKO PRESTAKUNTZA

Berdintasunari buruzko prestakuntza **espezifikoko 5 ordu edo gehiagoko**….. (kopurua) ikastaro egin dituela.

Tokia, data eta sinadura

LIZITATZAILEA

Grupo interés JUGUETEANDO:

Nº…… excursiones/quincena

Grupo de interés DIVERTIVERANO:

Nº…… excursiones/quincena

Grupo de interés KIROLET@N:

Nº…… excursiones/quincena

Cada propuesta se replicará en cada quincena, polideportivo y grupo de interés: Jugueteando, Divertiverano y Kirolet@n (según PCT).

2- ORGANIZAR ACTIVIDADES NOVEDOSAS QUE FOMENTEN LA PARTICIPACIÓN DE LOS/AS MENORES EN ACTIVIDADES CON UN ENFOQUE INTERGENERACIONAL Y QUE TENGAN QUE VER CON EL OBJETO DEL CONTRATO y que no hayan sido nunca incluidas en anteriores programas de ocio desarrollados en Getxo Kirolak.

Grupo interés JUGUETEANDO:

Nº…… actividad novedosa /quincena

Grupo de interés DIVERTIVERANO:

Nº…… actividad novedosa /quincena

Grupo de interés KIROLET@N:

Nº….. actividad novedosa /quincena

Cada propuesta se replicará en cada quincena, polideportivo y grupo de interés: Jugueteando, Divertiverano y Kirolet@n (según PCT).

3- FORMACIÓN DE IGUALDAD:

Que ha realizado ……(nº) cursos de **igual o superior a 5 horas de** formación específica en igualdad**.**

Lugar, fecha y firma

EL LICITADOR

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 30. orrialdea, guztira 44

I. BIS ERANSKINA - AURRKONTUAREN BANAKAPENA
ANEXO I BIS- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO

AURREKONTO TARTEKATUA -%/URTEA Udako programa

PRESUPUESTO DESGLOSADO - % / AÑO - Programa de verano

KONTZEPTUA / CONCEPTO		**KOPURUA/IMPORTE**
ZUZENEZKO KOSTUAK COSTES DIRECTOS	**PERTSOLANL KOSTUAK** GASTOS Personal	€
	MATERIALEZKO KOSTUAK GASTOS MATERIALES	€
	IINBERTSIAO ETA AMORTIZAZIOA KOSTUAK GASTOS Inversión / Amortización	€
	BESTE KOSTU BATZUK (zehaztu, garraioak, antolaketak...) Otros GASTOS diversos (Indicación – transportes, montaje,….)	€
ZUZENEZKO KOSTUAK COSTES INDIRECTOS		€
INDUSTRIALEZKO ETEKINA BENEFICIO INDUSTRIAL		€
BEZA (%10) IVA (10%)		€
TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN / AÑO:		**€**

.

	MAILA **(zenbat pertsona)** CATEGORIÁ (Nº personas)	**GENEROA** **(zenbat pertsona)** **GENERO** (Nº personas)	**ZENBAT** **(Euro/urtea)** **IMPORTE** (euros /año)
PERTSONALEZKO KOSTU ZEHAZTAPENA DESAGREGACIÓN GASTOS PERSONAL			€
			€
			€
Ereferentziako konbenioa: Convenio laboral tenido como referencia:			

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 31. orrialdea, guztira 44

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR		
PODER ADJUDICADOR		
Entidad	GETXO KIROLAK	
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública Entidad Local (Organismo autónomo)	
Área proponente		
Responsable del contrato	**Zunbeltz Fullaondo Garcia**	
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN		
Objeto (descripción)	Programa de ocio de verano de Getxo Kirolak: Jugueteando, Divertiverano y Kirolet@n	
Tipo de contrato		
CPV	92621000-0: Servicios de promoción de espectáculos deportivos.	
Código NUTS obras, servicios, suministros.	**ES213**	
Garantía provisional	Si*□	No □
**** En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.***		

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO SOL		
OPERADOR ECONÓMICO		
Denominación		
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si □	No □
	Descripción	
	(En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos…)	
N.I.F.		
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)		

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 32. orrialdea, guztira 44

<table>
<tr><td>Correo electrónico (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Dirección de Internet</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Nº Teléfono</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Nº Fax</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Persona/s de contacto</td><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Microempresa o PYME</td><td colspan="2">Si □</td><td colspan="3">No □</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Cumplimiento de convenio colectivo</td><td colspan="2">Si □</td><td colspan="3">No □</td></tr>
<tr><td colspan="5">Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)</td></tr>
<tr><td>Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social</td><td colspan="3">Si procede y cumple □</td><td colspan="2">No procede □</td></tr>
<tr><td>Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)</td><td colspan="3">Si procede y cumple □</td><td colspan="2">No procede □</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Inscripción en el Registro de Contratistas</td><td rowspan="4">Si □</td><td>Datos inscripción:</td><td>Si □</td><td>No □</td><td rowspan="4">No □</td></tr>
<tr><td>Disponibilidad en formato electrónico</td><td>Si □</td><td>No □</td></tr>
<tr><td colspan="3">Clasificación obtenida</td></tr>
<tr><td>¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?</td><td>Si □</td><td>No □</td></tr>
<tr><td>Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)</td><td>Si □</td><td colspan="3">☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.

☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa……..</td><td>No □</td></tr>
<tr><td></td><td>Si* □</td><td colspan="3">Componentes y porcentajes:</td><td>No □</td></tr>
</table>

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 33. orrialdea, guztira 44

U.T.E.*		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.			
Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.					
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si □	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
(Sólo en caso de existencia de lotes)					
Lotes a los que concurre.					
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)					
¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si □	No □			
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.					
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.					
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO					
Nombre y apellidos:					
Lugar y fecha de nacimiento:					
N.I.F.					
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)					
Correo electrónico					
Nº Teléfono					
Cargo/calidad en la que actúa					
Documento sobre nombramiento					
Persona/s de contacto					
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES					
¿Se basa el operador económico en la capacidad	Si* □	Entidades			No □

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPúblico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 34. orrialdea, guztira 44

de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?		¿Cuales?	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	

**** En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.***

INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* □	Subcontratistas previstos	No □

**** En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.***

DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			
Confidencialidad de la oferta	Si □	Extremos confidenciales (detallar)	No □

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	**Si** □	Motivos	No □
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPúblico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 35. orrialdea, guztira 44

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	*(Si se dispone)* Información disponible en formato electrónico URL	No □
**** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.***			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse) Información disponible en formato electrónico URL	No □
**** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.***			

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 36. orrialdea, guztira 44

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) el GETXO KIROLAK tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al GETXO KIROLAK a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el GETXO KIROLAK tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[*indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes*]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 37. orrialdea, guztira 44

II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA		
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA		
Erakundea	GETXO KIROLAK	
Agintaritza adjudikatzaile mota	Toki Erakundea (Erakunde autonomoa)	
Kontratua proposatu duen arloa		
Kontratuaren arduraduna	**Zunbeltz Fullaondo Garcia**	
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA		
Xedea (deskribapena)	Getxo Kirolak-en udako aisialdi programa: Jolasten, Divertiverano eta Kirolet@n	
Kontratu mota		
CPV	92621000-00: Kirol ikuskizunerako sustapen zerbitzuak.	
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	ES213	
Behin-behineko bermea	Bai*□	Ez □
**** Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.***		

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
OPERADORE EKONOMIKOA		
Izena		
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai □	Ez □
	Deskribapena	
IFZ		
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)		
Helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)		
Interneteko helbidea		

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 38. orrialdea, guztira 44

Telefono-zenbakia					
Fax-zenbakia					
Harremanetarako pertsona					
Mikroempresa edo ETE	Bai □		Ez □		
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai □		Ez □		
	Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)				
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai □	Izen-ematearen datuak:	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai □	Ez □	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* □	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez □
		SPKLaren 69. artikuluarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
**** Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.***					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai □	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					
Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai □		Ez □		
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea					
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria					
OPERADORE EKONOMIKOAREN **ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA**					
Izen-abizenak					
Jaiotze-urtea eta jaioterria					

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 39. orrialdea, guztira 44

IFZ	
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)	
Helbide elektronikoa	
Telefono-zenbakia	
Kargua/zeren gisa jarduten duen	
Izendapenaren dokumentua	
Harremanetarako pertsona	

BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA			
Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* □	Erakundeak Zeintzuk? Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi. Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak. SPKLaren 75.2 artikuluarekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	Ez □
*** Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			

EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpikontratatzeko asmoa	Bai* □	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez □
*** Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			

KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai □	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez □

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 40. orrialdea, guztira 44

SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuetan al dago lizitatzailea?	**Bai** □	Zioak	Ez □
		Zigortutako pertsona	
		Debekuaren iraupena	
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □
**** Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.***			

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez □
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	
**** Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.***			

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 41. orrialdea, guztira 44

VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.

b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 42. orrialdea, guztira 44

III. ERANSKINA - JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO DATUAK
ANEXO III - DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

…… jn./andra-k., ……. NAN duenak (edo .....-ren izenan) honako datuak adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña..... ……con D.N.I. ..... en nombre propio (o en representación de ……) indica los siguientes datos a los efectos de la Disposición Adicional 15ª LCSP sobre NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANa, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 43. orrialdea, guztira 44

IV.- ERANSKINA.- DATUEN BABESA

ANEXO IV.- PROTECCIÓN DE DATOS

..... jaun/andreak (NAN: .....), bere izenean edo .....-ren eskuordetzan, honakoa ADIERAZTEN DU:	D./Dña. ....., con D.N.I. nº ....., en su propio nombre o en representación de ..... MANIFIESTA QUE:
- Kontratuaren esleipendun izanez gero, datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia beteko du.	- De resultar adjudicatario/a del contrato se someterá en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.
- Adierazten du zerbitzariak .....n egongo direla, eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak .....tik emango direla.	- Declara que los servidores van a estar ubicados en ..... y los servicios asociados a los mismos se van a prestar desde .....
- Badaki nahitaez jakinarazi behar duela kontratuaren iraupenean zehar aurreko atalean emandako informazioa aldatu dela.	- Es conocedor de la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en el apartado anterior.
- Zerbitzariak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐ Zerbitzariei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐	- Tienen previsto subcontratar los servidores: SI ☐ / NO ☐ Tienen previsto subcontratar los servicios asociados a los servidores: SI ☐ / NO ☐
- Baiezko kasuetan, lanak aginduko zaizkien AZPIKONTRATISTEN enpresa-profila edo izena adieraztea, horien kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta: • ZERBITZIARIAK: ..... • ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK:	En los casos afirmativos, indicar el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los SUBCONTRATISTAS a los que se vaya a encomendar su realización: • SERVIDORES: ..... • SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES: .....
(Tokia, data eta sinadura) LIZITATZAILEA.	(Lugar, fecha y firma) EL LICITADOR.

Baliozkotze Kod.: QSF2AWKS64TAC42QPL4S3Z5NE
Egiaztapena: https://getxokirolak-sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 44. orrialdea, guztira 44